

## Chapter 4



## Hawaii – here we come!

(pages 30–31)

an island	jasiirad	en ö
near	agteeda (meel u dhow)	intill, nära
hundreds	boqollaal	hundratals
sea turtle	qubo badeed	havssköldpadda
nests	buulal	bon
part of	qayb	del av
Research Team	kooxda cilmi baarista	forskningsteamet
the Sea Turtle	qubo badeedka	för havssköldpaddor
job	shaqada, xirfada	arbete
ever	weligeed	någonsin
important	muhiim ah	viktigt
endangered	khatar ku jiraan	hotade
Honu	qubo badeed cagaaran oo hawaiian ah	hawaiisk grön havssköldpadda
hatch	dillaacaysa (si ay ilmo dhal u noqoto)	kläckas
fabulous	heer sare ah	fantastisk

## Mother turtles

I can't wait!	Ma sugi karo!	Jag kan inte vänta!
thousands	kumanyaal	tusentals
kilometres	kiiloomitir	kilometer
the same	isku mid ah	samma
(they) were born	ku dhasheen	föddes
(they) dig	qodaan	gräver
(they) lay	geliyaan	lägger
tiring	aad u daal badan	tröttsamt
about	ugu dhawaan	ungefär
(they) stay	ku jiraan (buulkooda)	ligger kvar
all alone	keligood	helt ensam

## Time to hatch

clear	saafi ah (haben samadu saafi tahay)	klar
moonlight	iftiinka dayaxa	månsten
is boiling	karkarayso	kokar
for days	maalmooyin	i dagar
tiny	aad u yar	pyttesmå
(they) burst out	soo baxaan iyagoo qulqulaya	väller fram
(they) rush	yaacayaan (deg deg u ordaan)	rusar
towards	xagga, dhanka	mot
are beginning	u bilaabmayso	börjar
sight	araggti	syn

**Get talking!**

(page 34)

**Come, sit!****natural habitat****giraffes****lions****manes****spiders****mad**

Kaalaya, soo fadhiista!

deegaan dabiici ah

geriyo

libaax

timaha dheer ee ku yaala tunka libaaxa

caarocaaro

waalan

*Kom och sätt er!**naturliga livsmiljö**giraffer**lejon**manar**spindlar**galen***Rhyme time!****wise****owl****oak****(he) saw****the less****(he) spoke**

caqli badan

guumays

nooc geed ah

arkay

ka yar

hadlay

*vis, klok**uggla**ek**såg**ju mindre**talade***Ocean rubbish – how long until it's gone?**

(page 35)

**ocean rubbish****long****it's gone****(they) throw out****decompose****eventually**

qashinka badweynta (qashin ku jira badda)

muddo dheer

dhammaadaan, ay baaba'aan

ay tuurayaan (waxaa halkan

laga wadaa qashinka)

burburidoonaan

ugu dambayntii

*skräp i havet**länge**det är borta**här: slänger**brytas ned**till sist, slutligen***So, what happens to all the rubbish in the ocean?****collects****areas****garbage****garbage patch****twice as big****three times bigger****France****several****companies****get rid of****plastics****less****make sure****litter**

isku ururinayaan

meelood

qashin; alaab aan qiimo lahayn

meelaha qashin qubka

laba jeer ka weyn

saddex jeer ka weyn

Faransiiska

dhowr

shirkad

la baabiyo (laga takhaluso)

caag

ka yar

iska ilaali inaad

wasaqayn

*samlas upp**områden**sopor, skräp**område med sopor**dubbelt så stor**tre gånger större**Frankrike**flera**företag**bli av med**plast**mindre**se till**skräpar ner*

# Chapter 5



## Water adventures

(pages 36–37)

**fast**

**coral reef**

**snorkelling**

**great fun**

**step on**

**don't touch**

**any of**

**gear**

**the sea**

**(she) sees**

**world**

**thin**

**fat**

**striped**

**spotted**

**octopus**

**curly**

**swims by**

dhakhso badan

dhagax badeed (dhagaxyo asalkooda ka samaysan yihiin lafo xayawaaneed)

dabaasha qotodheer (biyo quusida marka la isticmaalo qalabka lagu neefsado)

aad u xiiso badan, madadaalo badan

haku tilaabsanin

ha taabanin

mid ka mid ah

qalab

badda

arkaysaa

duni

dhuuban

buuran

diillimo leh

baro baro leh

farammugo

galgaloolan, marmaran

ku hor dabaalanaya

*snabb*

*korallrev*

*snorkling*

*riktigt roligt*

*trampa på*

*rör inte*

*någon av*

*utrustning*

*havet*

*ser*

*värld*

*smala*

*tjocka*

*randiga*

*prickiga*

*bläckfisk*

*krulliga, lockiga*

*simmar förbi*

### Parrotfish what?

**parrotfish**

**backside**

**poop**

babqaa badeed

dabada, gadaasha

xaar, saxaro

*papegojfish*

*bakdel*

*bajs*

### Helping a sea turtle

**Look over there!**

**the ocean**

**in trouble**

**plastic bag**

**What can we do?**

**grab**

**shell**

**carefully**

**watch out**

**beak**

**sharp**

**(he) lets go**

Fiiri halkaas!

badda

dhib ku jira

bac caag ah

Maxaan sameyn karnaa?

qabo

qolofta

si taxadar leh

iska ilaali

shimbirta afkeeda

afdhuuban, af fiiqan leh

sii deynaya

*Titta där!*

*havet*

*i trubbel*

*plastpåse*

*Vad kan vi göra?*

*ta tag i*

*skal*

*försiktigt*

*se upp, akta*

*näbb*

*vass*

*släpper*

### Later that evening

**(she) texts**

**I learned**

**Miss you lots!**

qoraysaa fariin qoraal ah

waxaan bartay

Aad baan kuugu xiisay.

*skriver ett sms*

*jag lärde mig*

*Saknar dig jättemycket*

**Get talking!**

(page 40)

**How was your day?****Over here!****I've got you a drink ...****I bet****the grandkids****afterwards****relaxing****(me) watched****(me) cooked****meal****babysit****grandson**

Sidee maalintaadu ahayd?

Halkan!

Waxaan kuu hayaa cabbitaan ...

Sharad baan dhiganayaa hadii ...

carruurtaada carruurtooda

(ilmaha uu awoowe u yahay)

kadib, dabadeed

nasasho raaxo leh

daawaday

kariyey

cunto

ilaalinaya (qofka carruurta haya)

wiilkaaga wiilkiisa (wiilka ay ayeeyo u tahay)

*Hur har du haft det i dag?**Här borta!**Jag har en dricka till dig ...**jag slår vad om**barnbarnen**efteråt**avkopplande**tittade**lagade**måltid**sitta barnvakt**sonson***Rhyme time!****sheep****stand****blows****slow**

lax (neef ido ah)

taagan

dabayl baa dhacaysa

aayar, tartiib

*får**står**blåser**långsamt***Beautiful but deadly**

(page 41)

**deadly****creatures****dangerous**

dhimasho keenaya

noole, naflay

khatar ah

*dödliga**varelser**farliga***1****poisonous****bite****in fact****sting****box jellyfish****sea wasp****kills****sea snakes****saltwater****crocodiles****put together**

sun ah

qaniinyo

dhab ahaan

mici

xayawaan badeed

laxle badeed

dila

mas badeed

biyaha dhanaan (biyaha badda)

yaxaasyo

la isu geeyo

*giftigt**bett**det är faktiskt så**gadd**boxmaneter**havsgeting**dödar**havsormar**saltvatten**korkodiler**här: tillsammans***13****a piece of****stonefish****spines****poison**

gabal, qayb

xayawaan badeed oo dhagax u eg

geeso (afka dhuuban sida geesaha ama qodxaha)

sun

*en bit av**stenfisk**taggar**gift*

### 30

puffer  
harmless  
adults  
turns into

nooc ka mid ah xayawaan badeed  
aan khatar lahayn  
dad waaweyn  
isku roga, baddelaya qaabka

*blåsfisk  
ofarlig  
vuxna  
förvandlas till*

### 300

predatory fish  
metres  
half as long as  
triangular  
rows

kalluun waaweyn oo cuna xayawaan badeedka kale  
mitir  
kala badh in le'eg  
qaab saddex xagalo leh  
taxan

*rovfisk  
meter  
hälften så lång som  
triangelformade  
rader*

### 10,000

blue-ringed octopus  
extremely  
cyanide

faramagooyo buluug ku wareegsan ...  
aad u ah  
sun khatar

*blåringad bläckfisk  
väldigt  
cyanid (ett gift)*

## Chapter 6



### A fantastic day

(pages 42–43)

fantastic  
lovely  
it's a shame  
any  
whales  
humpback whales

heer sare ah  
wanaagsan, wacan  
waa wax laga xumaado  
qaar  
nibiriyaal  
nooc ka mid ah nibiriyada badda

*fantastisk  
härlig, vacker  
det är synd  
några  
valar  
knölvalar*

### Amazing dolphins

was  
(we) saw  
those  
dolphins  
(they) jumped  
high  
(they) surfed

ahayd  
aragnay  
kuwaa  
hoonbaro  
boodeen  
sare  
ku socdeen hirka dushiisa iyaga  
oo adeegsanaya loox

*var  
såg  
de där  
delfiner  
hoppade  
högt*

the waves  
(she) adds  
(me) took  
is it true  
vegetarians

hirarka, mowjado  
ku daraysaa  
qaaday  
ma run baa  
khudaar cune (aan hilibka cunin  
oo khudaarta keliya cuna)

*surfade  
vågorna  
tillägger  
tog  
är det sant*

weighed  
pianos  
as much as  
That's a lot!  
sure is  
flippers

miisaamay  
biyaano  
in la'eg  
Waa mid aad u badan!  
waa mid la hubo  
kabaha-dabaasha

*vegetarianer  
vägde  
pianon  
så mycket som  
Det är mycket!  
här: det är det verkligen  
simfötter*

## What's that?

lazy	caajisan, caajis ah
too far out	meel aad u fog
(they) splash	ku boodboodayaan biyaha
shape	qaab
fin	baadka kalluunka
shark	libaax badeed

lat  
förlångt ut  
plaskar  
skepnad  
fena  
haj

closer and closer	ku sii yara dhawaanaya
(they) get back	soo noqdaan
Guess what ...?	Maxaad u maleeysaa..?
(she) scared	cabsi galisay

närmare och närmare  
kommer tillbaka  
Gissa vad ...?  
skrämd

GET TALKING!

## Get talking!

(page 46)

fence	bowd, deed (xero ka sameysan silig ama alwaax)
gardens	jardiino; dhul dhir laga beeray
wife	xaas, oori
visit	booqasho
the attic	sofiitada (meesha saqafka sare ee guriga)
found	helay
What else did you do?	Maxaad kaloo sameysay?
ate	cunay
What about you?	Adiguna maxaad sameysay?
pirate	budhcadda badda
treasure	kayd (khasnad hanti ah)
smelly	urta, qurmoon
bone	laf

staket  
trädgårdar  
fru  
besök  
vinden  
hittade  
Vad gjorde ni mer?  
åt  
Och du då?  
pirat  
skatt  
illaluktande  
ben

## Rhyme time!

Hey diddle diddle	qaafiyo dhaqameed
fiddle	kaman; qalab la tumo oo muusig ah
such sport	ciyaar noocan oo kale ah
the dish	baaquliga
(he) ran away	cararay, baxsaday

traditionell ramsa  
fiol  
här: en sådan lek  
skålen  
sprang i väg

FABULOUS FACTS

## Hawaii – the Aloha State

(page 47)

### The islands

the islands	jasiiradaha
volcanoes	fulkaanooyin
erupted	qarxeen
formed	aasaaseen, sameeyeen
chain	silsilad
main islands	jasiirada ugu weyn
isolated	gooni u goosan; go'doon ah

öarna  
vulkaner  
fick utbrott  
bildade  
kedja  
huvudöarna  
isolerade

## Hawaiian beliefs

beliefs	rumaysnaan, caqiido	tro
spirits	ruuxyada	andar
endurance	adkaysi badan, dulqaadasho	uthållighet

## Aloha

means	macnaheedu waa	betyder
real	xaqiqa ah, saxa ah	riktiga
meaning	micnaha	betydelse
love	jacayl	kärlek
compassion	naxariis; u damqasho	medlidande
their	ooda (noloshooda)	sina

## Leis

colourful	midabo badan leh	färgstarkt
necklace	silsilad	halsband
present	hadiyad	present

## The alphabeth

state fish	kalluun dawladeed	statsfisk
official	rasmi ah	officiella

## Writing Skills

### The Komodo dragon

(page 48)

Komodo dragon	mid ka mid ah qorrotada waaweyn	komodovaran
reptiles	xammaarato; xayawaanka ku socda bogga ama caloosha	reptiler
heaviest	ugu culus	tyngsta
lizards	qorrotooyin	ödlor

## Appearance

appearance	muuqaalka	utseende
flat	fidsan	platta
sharp teeth	ilko fiiqan leh	vassa tänder
claws	ciddi weyn oo fiiqan (ciddida xayawaanka)	klor
greenish	cagaaran	grönaktig
stripes	jiitimo leh	ränder

## Habitat

habitat	deegaanka dabiiciga ah	naturlig miljö, hemvist
Indonesian	Indooniisiyaanka	indonesiska
South-east Asia	Koonfurta-bari ee Aasiya	sydöstra Asien
hilly	buuraley ah; aan sinnayn	kuperad
both ... and	labadaba...iyo	både ... och
forest	kayn	skog
savannah	dhul fidsan oo caws dhaadheer ka baxo	savann
humid	qoyan	fuktigt

## Food and dangers

dangers	khataraha	<i>faror</i>
predator	dugaag, hilibcun (xayawaanka cuna xayawaanada kale)	<i>rovdjur</i>
kills	dila	<i>dödar</i>
pigs	doofaaro	<i>grisar</i>
deer	xayawaan geeso dheer oo deerada u eg	<i>hjort</i>
natural disasters	masiibo dabiici ah (dhulgariir, qarax fulkaano)	<i>naturkatastrofer</i>
females	xayawaanada dheddiga ah	<i>honor</i>
growing	sii kordhaya	<i>växande</i>

## Having babies

(they) mate	is abaahiyaan, is rimiyaan	<i>parar sig</i>
the size of	cabirka, xajmiga	<i>stora som</i>
(they) escape	fakadaan, baxsadaan	<i>fly</i>
including	uu ku jiro	<i>inklusive</i>
insects	cayayaanada	<i>insekter</i>

## Amazing facts

pointy	fiiqan, afeysan	<i>spetsiga</i>
(they) finish	cuni karaan (dhameysan karaan)	<i>här: äta upp</i>
meat	hiblib	<i>kött</i>
at one time	mar qudha	<i>på en gång</i>